

зедендәш
встретил

мат кәнтәш
+ походу

мат тазында
+ оуу

тәнербәтәш
полный рел.

x x
x

лыбытыш аса
было → тейно

мәрат мөлтә маткылса
марат все залез

кондытыш көтәкыныш, нөпә
в спальный мешок, вдуз
(кутылыс)
(выкопка)

'ундышит 'кайгос 'тукфелмн^{ын}
уавыкад чо-то чушт

'тән 'тәнәптысытә хутар кусавык
ва веполтик

хутар Андре 'мудалтылтасыт
как расекезывав

'кумой 'кәлый чоты
о человек - рыбе

Марат ка курал'на 'кәт
Марат побеждал на
пошле

'поранты. тән хуралсы'нытык
берег. он прошле мило

'лытыкый 'каныи и 'еы'ылсо
тешико место. залез

420
инналыт маттанты.

ввер на дороу

ай тән үндүшүт күтүкөш
отур оң уаыккал кр-р

туккына
сүтүт

ми кайыи аша танымыла
кигелө не пошмап

марат мылаис
марат о с а н о в и р а л

пöпы аталис иралин
взрүр показел сгарик

үтүкүнтө тәбыи мыкыи а с в е н о
в руке у него было ← напка

Марат торабатыс, тәп гәптән
Марат поздоровали, он даво

тәһилмысыт ирал'был.
знак старик

Иван Павлович Луи джуркатыс
и т. джурин

ниң пәһән, кәт'поряды.
(по ногам) наущу, не дереу
ночь

тәһ ива тьиды иелдә
он тии здесь все время,

тьиды тәһви гелыкса
здесь он и родился.

тәһ аса сомак кәлыгил'куи
он был королем рыбак

В этом слове вездә ? произносит а

mäñ 'mäñimäy'syt 'or'sa koim
 on Znan. oñm' mto

таттäm.
 сказок

'ütän 'ütiv'e zelit mäñ 'kük'syt
 вечерам on mto

'uät'ya 'ol'dy'ka kün'äma
 с ребр'ами сиреь где-нибудь

'üt'kam'kyn 'tüt'kam'kyn
 у реки у костра

marat 'kös'se 'lun'sä äñ 'so'k'syt
 Марат пошел с луном и просил

'mäñ'm kän'ka käl'v'ja 'uät'ya
 его ехал рыбаки с ребр'ами

423

ухот кушаком (кушакое)
раньше когда

'аса т' гелам 'инат'са
было время, с ребятами

(каптырыкак карым мор'ат
бегал утром около

камьком.)
мор.

'инат'са корасану мор'акым
с ребятами езди в море.

тй тамакыттык ма'ны
тепер у вас друше

" л
ура. л
деме

424
там ментал уртыка соковыгас
ти о сарых делах спроси

Филипповым, там таны
у Филиппа, он тебе

мунтык мугал танытыты
все расскажет

кай ий Филипповым?
какого Филиппа?

ван ивдний.
есть такой

там манмыкак ти
он у мент сыйгас.

там интикер Ленинградлы.
он интикер из 1.

ман уккырна үндүсәл
бу маверно сыктан

тәһьен драмм драммичурам Ключин
сю драммичурам

ман үндүсәл
сыктан

прилич ора су сома кум.
ор гень кур. геновен

тәһь тылты тәһь карабл'ин
он зресь ваш корабль

мандал'ту. кынттытты
оси аривалт.

мандалту кыка
оси аривалт.

426
Катысат сома еја - скази, корошкы

недѣлтам мак. иҗатим, катысыт
полоу + ребетам. скази

там.
м.

марат катысыт иҗра иҗбѣның,
марак скази старыңу

"спасибо" ментал калыңыл
"спасибо" старыңу

кумыңу, татакай курал соҗыб
рѣбату, оми пошми

маныл пилакты
в резине еҗроңы.

427

Марам колриым, маган аса
Марам убуер, эр мекке не

зонина
эрм

ман колриым кажу кос
он убуер эр-эр

Кожкеја ай рактыса
не сорбуелле и биефто

курааса
ношел.

ман зетмыт Аленка и
он биефти Аленку

Пактылымыт мога рактыса
нобеним туза биефто.

428
'mäna'kii̯ ~~ka'la~~ ka'l'e'i̯ i'sokvib
oni omozgami.

куть кос 'пактам 'үмт̄ь
кѣ-рѣ прышу в возу

ме 'а'на'исомыя 'пактыка 'үмт̄ь
ми поболелсь прышубъ в возу

'ныиди 'а'с'а 'кони 'үмкы' по
там было много коряг
(возвонных деревьев)

x x
x

никута 'ка'ем 'з'е'нка 'конты'р'а'ты
нико' ни'кого не видел.

'мора 'ка'нна 'лю'тыно'вь 'ма'тти
мор'а в'не'кал из дома в 4
за'са'хыи 'ка'рыи
за'са' у'т'а.